BEDIENUNGSANLEITUNG · OPERATING INSTRUCTIONS · NOTICE D'UTILISATION · ISTRUZIONI PER L'USO · MANUAL DE INSTRUCCIONES

Hydraulischer Rangierwagenheber / Hydraulic Trolley Jack / Cric hydraulique à roulettes / Cric idraulico carrellato / Gato hidráulico de carro

Modell · Model: WGH.3TON-20 (3 000 kg)

www.ntg-online.de
Nutzfahrzeug Technik GmbH// Zechenstraße 1 // 32457 Porta Westfalica Germany

Liebe Kundin, Lieber Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben! Bitte nehmen Sie sich kurz Zeit, diese Anleitung sorgfältig zu lesen. So montieren und benutzen Sie das Produkt richtig – und haben lange Freude daran. Falls Sie das Produkt einmal weitergeben, legen Sie die Anleitung einfach dazu, damit auch der nächste Besitzer alle wichtigen Hinweise zur Hand hat.

Dear Customer,

Thank you for choosing our product! Please take a moment to read this manual carefully—it will guide you through proper assembly and use so you can enjoy the product for a long time.If you pass the product on to someone else, simply include this manual so the next owner has all the important information.

DE

Ausführliche Bedienungsanleitung – Hydraulischer Wagenheber (3 000 kg)

Sicherheits- und Warnhinweise

	Dies ist das Sicherheitssymbol. Dieses Symbol weist Sie auf mögliche Verletzungsgefahren hin. Bitte befolgen Sie alle Anweisungen die diesem Symbol folgen um mögliche Verletzungen oder den Tod zu Vermeiden.		Weist auf eine Gefahren-Situation hin. Wenn die richtigen Schritte nicht befolgt werden, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.



Wichtig: Lesen Sie vor Gebrauch alle Anweisungen sogfältig durch.

Lesen Sie vor dem Betrieb dieses Geräts unbedingt den gesamten Inhalt dieser Anweisung, um sicherzustellen, dass Sie die Betriebsverfahren, Wartungsanforderungen und alle Sicherheitshinweise verstehen. Der Eigentümer und / oder Betreiber muss vor dem Betrieb dieses Geräts ein Verständnis des Produkts, seiner Betriebseigenschaften und der Sicherheitsbetriebsanweisungen haben. Sicherheitsinformationen müssen hervorgehoben und verstanden werden. Wenn der Betreiber kein fließendes Deutsch spricht, müssen die Produkt- und Sicherheitshinweise dem Käufer / Eigentümer oder seinem Bevollmächtigten in der Muttersprache des Betreibers vorgelesen und mit ihm besprochen werden, sodass der Betreiber den Inhalt versteht.

⚠ WARNING

Maßnahmen zur Vermeidung gefährlicher Situationen

- Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät bedienen.
- Überschreiten Sie nicht die angegebene Nennkapazität.
- Nur auf harten Oberflächen verwenden.
- Dieser Gegenstand darf nur als Hebevorrichtung verwendet werden. Das Fahrzeug unmittelbar nach dem Anheben mit geeigneten Mitteln abstützen.
- Bewegen oder transportieren Sie das Fahrzeug nicht, während es sich auf dem Wagenheber befindet.
- Nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Bereichen des Fahrzeugs anheben.
- An diesem Produkt dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
- **Der Sicherheitsbügel an dem Hydraulikzylinder muss vorsichtig entfernt werden, dabei darf der Hubarm noch nicht gepumpt worden sein, da die Klammer sonst mit viel Kraft abspringen kann. (VERLETZUNGSGEFAHR!!!)**
- Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Personen- und / oder Sachschäden führen.

1 | Grundlegende Sicherheit

Warum ist das wichtig?
Ein hydraulischer Wagenheber arbeitet unter hohem Druck. Schon kleine Fehler – falscher Hebepunkt, Überlastung oder unebener Untergrund – können zu schweren Personen- oder Sachschäden führen.

Was Sie immer beachten müssen

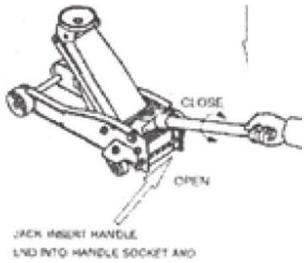
- **Anleitungen lesen**
  Lesen Sie sowohl diese Bedienungsanleitung als auch das Fahrzeughandbuch vollständig durch, bevor Sie das Fahrzeug anheben.
- **Maximale Traglast 3 000 kg nicht überschreiten**
  Wiegt Ihr Fahrzeug (inklusive Ladung) mehr? Dann benötigen Sie einen Wagenheber mit höherer Kapazität.
- **Nur für Kraftfahrzeuge bestimmt**
  Nie zum Heben von Gebäuden, Containern, Maschinen oder Personen verwenden.
- **Fahrzeug darf nicht bewegt werden**
  Motor ausschalten, Zündung auf „Lock“, Handbremse anziehen, Gang oder Parkstellung einlegen, bevor der Wagenheber angesetzt wird.
- **Nie unter ein allein vom Wagenheber gestütztes Fahrzeug kriechen**
  Stellen Sie immer geeignete Stützböcke unter das Fahrzeug, ehe Sie darunter arbeiten.

2 | Lieferumfang prüfen und auspacken

1. Karton auf festen, ebenen Boden (Garage oder Einfahrt) stellen.
2. Inhalt kontrollieren:
   - Hydraulischer Wagenheber
   - Griffsegmente A (Handgriff), B (Mittelstück) und C (Bodenstück)
   - Transport-Metallclip
   - Diese Anleitung
3. Fehlende oder beschädigte Teile sofort beim Händler melden; den Wagenheber nicht in Betrieb nehmen.

3 | Griff montieren

1. Griffsegmente in der Reihenfolge A → B → C zusammenschieben, bis die Bohrungen übereinstimmen.
2. Sicherungsclips eindrücken, bis sie hörbar einrasten.
3. Wagenheber auf seine Rollen stellen. Griff senkrecht in die Aufnahme einsetzen und um etwa 90 ° drehen, bis das Vierkantloch vollständig auf die Antriebswelle gleitet.
4. Sitzprüfung: Der Griff muss sich locker um rund eine halbe Drehung bewegen lassen.
5. Griff nach unten gedrückt halten, den Transport-Metallclip seitlich herausziehen und entsorgen.



4 | Funktionsprüfung ohne Last

1. Griff vollständig **im Uhrzeigersinn** drehen (Ventil geschlossen).
2. Fünf- bis sechsmal pumpen – der Hubarm sollte sich sichtbar heben.
3. Griff langsam **gegen den Uhrzeigersinn** drehen – der Hubarm senkt sich. Ein leises Zischen ist normal.
4. Hebt oder senkt sich der Wagenheber nicht: Sitz des Griffes, Ölstand und eventuelle Undichtigkeiten überprüfen.

5 | Arbeitsplatz vorbereiten

- **Solider Untergrund** – Beton oder Asphalt, trocken, sauber und absolut eben. Kein Schotter, keine Holzplanken, kein Gefälle.
- **Fahrzeug sichern** – Handbremse festziehen, Gang einlegen bzw. Automatik auf „P“, Zündung aus, Lenkradverriegelung einrasten lassen.
- **Räder abkeilen** – Alle Räder, die am Boden bleiben, vorne und hinten mit Keilen blockieren.
- **Gefahrenzone räumen** – Kinder, Haustiere und Zuschauer fernhalten. Ein zweiter Erwachsener darf zur Kontrolle bereitstehen, muss aber außerhalb des Gefahrenbereichs bleiben.
- **Werkzeuge bereitlegen** – Stützböcke mit ausreichender Tragkraft, Radkreuz oder Drehmomentschlüssel, Keile, Taschenlampe.

6 | Fahrzeug sicher anheben

1. Im Fahrzeughandbuch den vorgesehenen **Hebepunkt** bestimmen (z. B. Schwellerschlitz, Querträger, Hinterachsaufnahme).
2. Wagenheber mit vollkommen abgesenktem Hubarm exakt mittig unter diesen Punkt rollen.
3. Griff komplett **im Uhrzeigersinn** drehen, damit das Ventil schließt.
4. Pumpen, bis die Auflagefläche den Hebepunkt leicht berührt, dann Sitz prüfen. Sie darf nicht schräg anliegen.
5. Weiterpumpen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist. Dabei Auflage und Hebepunkt im Blick behalten.
6. **Stützböcke** unter die laut Handbuch zulässigen Stützbereiche stellen, Höhe feinjustieren.
7. Griff minimal gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Fahrzeug sanft auf den Böcken aufliegt.
8. Wagenheber leicht entlasten, dennoch unter dem Hebepunkt stehen lassen – zusätzliche Sicherheitsreserve.

7 | Arbeiten am angehobenen Fahrzeug

- Vor Arbeitsbeginn nochmals prüfen, ob das Fahrzeug stabil auf den Böcken steht.
- Drehmomentschlüssel oder Radkreuz ohne ruckartige Schläge verwenden, um seitliche Kräfte gering zu halten.
- Niemals die Zündung einschalten oder den Motor starten, solange das Auto auf Wagenheber oder Stützböcken ruht.
- Keine Körperteile unter ein Fahrzeug schieben, das nur vom Wagenheber gehalten wird.

8 | Fahrzeug ablassen

1. Kontrollieren, dass sich keinerlei Personen, Werkzeuge oder Teile unter dem Fahrzeug befinden.
2. Wagenheber erneut unter denselben Hebepunkt setzen.
3. Griff ganz **im Uhrzeigersinn** drehen und kurz pumpen, bis das Fahrzeug sich minimal von den Böcken hebt.
4. Stützböcke entfernen und außer Reichweite abstellen.
5. Griff **sehr langsam** gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Fahrzeug kontrolliert abzusenken.
6. Nach dem vollständigen Absetzen den Griff noch etwa 1 ½ Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn drehen, damit kein Restdruck im Zylinder bleibt.

9 | Wartung und Pflege

- **Monatlich schmieren**
  Alle Gelenke, Rollen und den Drehpunkt mit einem dünnen Film Universalfett versehen.
- **Hydrauliköl jährlich wechseln**
  Nur SAE 10 Hydraulic Jack Oil verwenden. Altöl über das Entlüftungsventil ablassen, Schmutz fernhalten, anschließend bis 12 mm unter die Entlüftungsbohrung auffüllen.
- **Vor jedem Einsatz Sichtkontrolle**
  Auf Risse, Undichtigkeiten oder verbogene Teile achten. Bei Defekten den Wagenheber nicht benutzen, sondern prüfen lassen.
- **Reinigung**
  Mit einem weichen, leicht feuchten Tuch abwischen. Keine Lösungsmittel, kein Benzin oder Kerosin – diese greifen Dichtungen und Lack an.
- **Vor jeder Verwendung des Geräts** muss eine Sichtprüfung durchgeführt werden, indem auf Beschädigungen wie rissige Schweißnähte, Undichtigkeiten und beschädigte, lose oder fehlende Teile geprüft wird.
- Andere Inspektionen sind gemäß den **Betriebsanweisungen** des Produkts durchzuführen.
- Dieses Gerät muss sofort überprüft werden, wenn angenommen wird, dass das Gerät einer zu hohen Belastung oder einem Stoß ausgesetzt war. Es wird empfohlen, diese Inspektion von einer autorisierten Reparaturwerkstatt eines Herstellers oder Lieferanten durchzuführen.
- Eigentümer und / oder Betreiber sollten sich bewusst sein, dass für die Reparatur dieses Geräts möglicherweise spezielle Kenntnisse und Einrichtungen erforderlich sind. Es wird empfohlen, eine jährliche Inspektion des Produkts durch eine von einem Hersteller oder Lieferanten autorisierte Reparaturwerkstatt durchzuführen und defekte Teile, Abziehbilder oder Sicherheitsetiketten oder -schilder durch vom Hersteller oder Lieferanten angegebene Teile zu ersetzen.

Lagerung

Griff 1 ½ Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn lösen, damit kein Druck im System bleibt. Wagenheber trocken, sauber und auf ebener Fläche möglichst in Innenräumen) aufbewahren

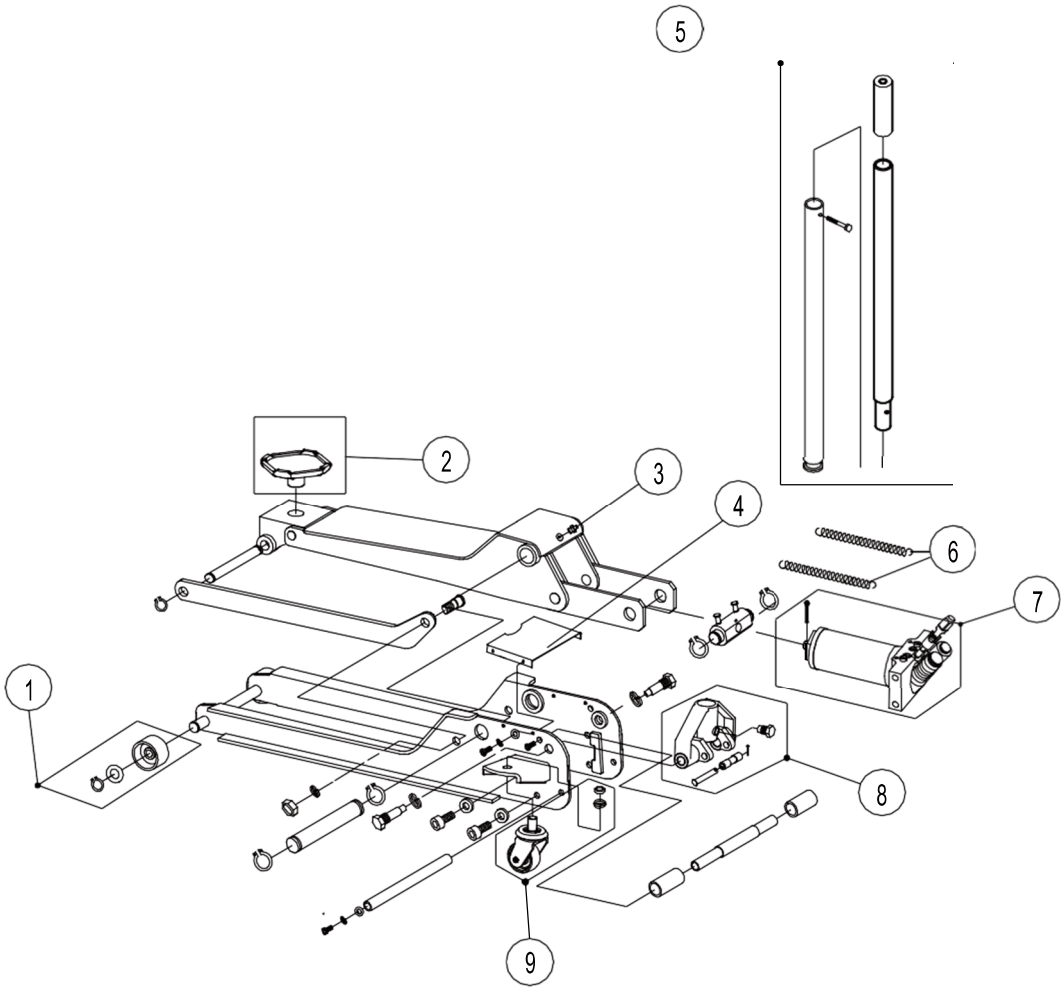
10 | Häufige Fragen

Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursachen	Lösung
Wagenheber hebt nicht.	1. Entriegelungsventil nicht fest geschlossen. 2. Niedriger Ölstand. 3. Defekte oder verschlissene Innenteile. 4. Die Last überschreitet die max. zulässige Belastung.	1. Entriegelungsventil festziehen. 2. Öl prüfen und nachfüllen. Befolgen Sie die Anweisungen unter auf Seite 4. 3. Stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an ein örtliches Reparaturzentrum. 4. Verwenden Sie einen Wagenheber mit höherer Belastbarkeit.
Wagenheber hält die Last nicht.	1. Entriegelungsventil nicht fest geschlossen. 2. Fehlfunktion der Hebemechanik.	1. Entriegelungsventil festziehen. 2. Stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an ein örtliches Reparaturzentrum.
Wagenheber sinkt nicht auf die Mindesthöhe ab oder bleibt nicht in abgesenkter Position.	1. Im System eingeschlossene Luft. 2. Hydrauliköl überfüllt.	1. Entlüften Sie das System. Befolgen Sie die obigen Anweisungen zum Entlüften. 2. Überprüfen Sie den korrekten Ölstand. Befolgen Sie die Anweisung auf Seite 4.
Wagenheber hebt nicht bis zur max. Höhe.	1. Niedriger Ölstand.	1. Überprüfen Sie den korrekten Ölstand. Anweisung Siehe oben.
Wagenheber funktioniert nach angewendeten Lösungen noch nicht richtig.	1. Interne Fehlfunktion oder strukturelle Schäden.	1. Stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an ein autorisiertes Reparaturzentrum.
Unter Last knarrende Geräusche.	1. Interne Fehlfunktion oder strukturelle Schäden.	1. Gelenke nachfetten; hält das Geräusch an, Gerät auf Beschädigungen untersuchen.

11 | Kontakt und Service

Bei Fragen, Ersatzteilbedarf oder Garantiefällen erreichen Sie uns unter:
Service-Hotline: +49 571 975 11 900
E-Mail: mail@ntg-online.de
Web: www.ntg-online.de



Punkt	Beschreibung	Menge
1	Vorderradbaugruppe	2
2	Sattel	1
3	Schmiernippel	1
4	Abdeckung	1
5	Griffbaugruppe	1
6	Rückholfeder	2
7	Hydraulikzylinderbaugruppe	1
8	Griffgabelbaugruppe	1
9	Lenkrolle hinten	2

BEDIENUNGSANLEITUNG · OPERATING INSTRUCTIONS · NOTICE D'UTILISATION · ISTRUZIONI PER L'USO · MANUAL DE INSTRUCCIONES

Hydraulischer Rangierwagenheber / Hydraulic Trolley Jack / Cric hydraulique à roulettes / Cric idraulico carrellato / Gato hidráulico de carro

Modell · Model: WGH.3TON-20 (3 000 kg)

www.ntg-online.de
Nutzfahrzeug Technik GmbH// Zechenstraße 1 // 32457 Porta Westfalica Germany

ENG

Detailed operating instructions - Hydraulic jack (3,000 kg)

Sicherheits- und Warnhinweise

	This is the safety symbol. This Symbol indicates possible injury Hazards. Please following all Instructions following this symbol to avoid possible injury or deat		Knows of a dangerous situation. If the right steps are not be monitored, this can to cause Death or to serious Injury. .



Important: Read all instructions carefully before use.

Thank you for choosing our product! Please take a moment to read this manual carefully—it will guide you through proper assembly and use so you can enjoy the product for a long time. If you pass the product on to someone else, simply include this manual so the next owner has all the important information.



Measures to avoid dangerous situations

- Read, understand and follow all instructions before operating this appliance.
- Do not exceed the specified rated capacity.
- Use only on hard surfaces.
- This item may only be used as a lifting device. Support the vehicle with suitable means immediately after lifting.
- Do not move or transport the vehicle while it is on the jack.
- Only lift in the areas of the vehicle specified by the vehicle manufacturer.
- No modifications may be made to this product.
- **The safety bracket on the hydraulic cylinder must be removed carefully; the lifting arm must not yet have been pumped, as otherwise the clamp may spring off with great force. (RISK OF INJURY!)**
- Failure to observe these instructions can result in serious personal injury and/or damage to property.

1 | Basic Safety

Why is this important?
A hydraulic trolley jack works under high pressure. Even small mistakes—incorrect lifting point, overload or uneven ground—can lead to serious personal injury or property damage.

What you must always observe

- **Read the instructions**
Read both these operating instructions and the vehicle handbook in full before lifting the vehicle.

- **Do not exceed the maximum load capacity of 3,000 kg**
Does your vehicle (including load) weigh more? Then you need a jack with a higher capacity.

- **Only intended for motor vehicles**
Never use to lift buildings, containers, machines or people.

- **Vehicle must not be moved**
Switch off the engine, set the ignition to ‘Lock’, apply the handbrake, engage gear or park position before using the jack.

- **Never crawl under a vehicle supported by the jack alone**
Always place suitable support stands under the vehicle before working under it.

2 | Checking and unpacking the scope of delivery

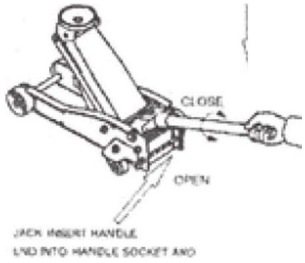
4. place the box on firm, level ground (garage or driveway)
check contents:

- Hydraulic jack
- Handle segments A (handle), B (centre piece) and C (base piece)
- Transport metal clip
- These instructions

5. Report missing or damaged parts to the dealer immediately; do not put the jack into operation.

3 | Assemble the handle

6. push the handle segments together in the sequence A → B → C until the holes match.
7. Press in the locking clips until you hear them click into place.
8. Place the jack on its rollers. Insert the handle vertically into the holder and rotate it by approx. 90° until the square hole slides fully onto the drive shaft.
9. Seat check: The handle must be able to be moved loosely by about half a turn.
10. Hold the handle down, pull the transport metal clip out to the side and dispose of it.



4 | Function test without load

5. Turn the handle fully clockwise (valve closed).
6. Pump five to six times - the lifting arm should visibly lift.
7. Slowly turn the handle anti-clockwise - the lifting arm lowers. A soft hissing sound is normal.
8. If the jack does not raise or lower: check the position of the handle, the oil level and any leaks.

5 | Prepare workplace

- Solid surface - concrete or tarmac, dry, clean and absolutely level. No gravel, no wooden planks, no slopes.
- Secure the vehicle - Tighten the handbrake, engage gear or put the automatic transmission in ‘P’, switch off the ignition, engage the steering wheel lock.
- Chock the wheels - Block all wheels that remain on the ground with chocks at the front and rear.
- Clear the danger zone - Keep children, pets and spectators away. A second adult may stand by to check, but must remain outside the danger zone.
- Have tools ready - support stands with sufficient load-bearing capacity, wheel cross or torque spanner, wedges, torch.

6 | Lifting the vehicle safely

9. Determine the intended lifting point in the vehicle handbook (e.g. sill slot, cross member, rear axle mount).
10. Roll the jack with the lifting arm fully lowered exactly in the centre under this point.
11. Turn the handle fully clockwise to close the valve.
12. Pump until the contact surface lightly touches the lifting point, then check the fit. It must not be at an angle.
13. Continue pumping until the desired height is reached. Keep an eye on the support and lifting point.
14. Place the support stands under the support areas permitted in the manual, fine-tune the height.
15. Turn the handle slightly anti-clockwise until the vehicle rests gently on the jacks.
16. Slightly relieve the jack, but still leave it below the lifting point - additional safety reserve.

7 | Working on the raised vehicle

- Before starting work, check again that the vehicle is stable on the stands.
- Use a torque spanner or wheel cross without jerking to minimise lateral forces.
- Never switch on the ignition or start the engine while the car is resting on jacks or support stands.
- Do not slide any body parts under a vehicle that is only being held by the jack.

8 | Lower the vehicle

7. Check that there are no people, tools or parts under the vehicle.
8. Place the jack under the same lifting point again.
9. Turn the handle fully clockwise and pump briefly until the vehicle lifts minimally from the jacks.
10. Remove the jack stands and place them out of reach.
11. Turn the handle very slowly anti-clockwise to lower the vehicle in a controlled manner.
12. Once the vehicle has been fully lowered, turn the handle anti-clockwise by about 1 ½ turns to ensure that no residual pressure remains in the cylinder.



9 | Maintenance and care

- **Lubricate monthly**Apply a thin film of universal grease to all joints, rollers and pivot point.
- **Change hydraulic oil annually** Only use SAE 10 Hydraulic Jack Oil. Drain used oil via the bleeder valve, keep dirt away, then top up to 12 mm below the bleed hole.
- **Visual inspection before each use** Check for cracks, leaks or bent parts. In the event of defects, do not use the jack but have it checked.
- **Cleaning** Wipe with a soft, slightly damp cloth. Do not use solvents, petrol or paraffin - these will damage seals and paintwork.
- Before each use of the appliance, a visual inspection must be carried out by checking for damage such as cracked welds, leaks and damaged, loose or missing parts.
- Other inspections must be carried out in accordance with the product's operating instructions.
- This appliance must be inspected immediately if it is suspected that the appliance has been subjected to excessive load or impact. It is recommended that this inspection is carried out by an authorised repair workshop of a manufacturer or supplier.
- Owners and/or operators should be aware that specialised knowledge and facilities may be required to repair this appliance. It is recommended that an annual inspection of the product is carried out by a manufacturer's or supplier's authorised repair workshop and that defective parts, decals or safety labels or plates are replaced with parts specified by the manufacturer or supplier.

Storage

Loosen the handle 1 ½ turns anti-clockwise so that no pressure remains in the system. Store the jack dry, clean and on a level surface (indoors if possible)

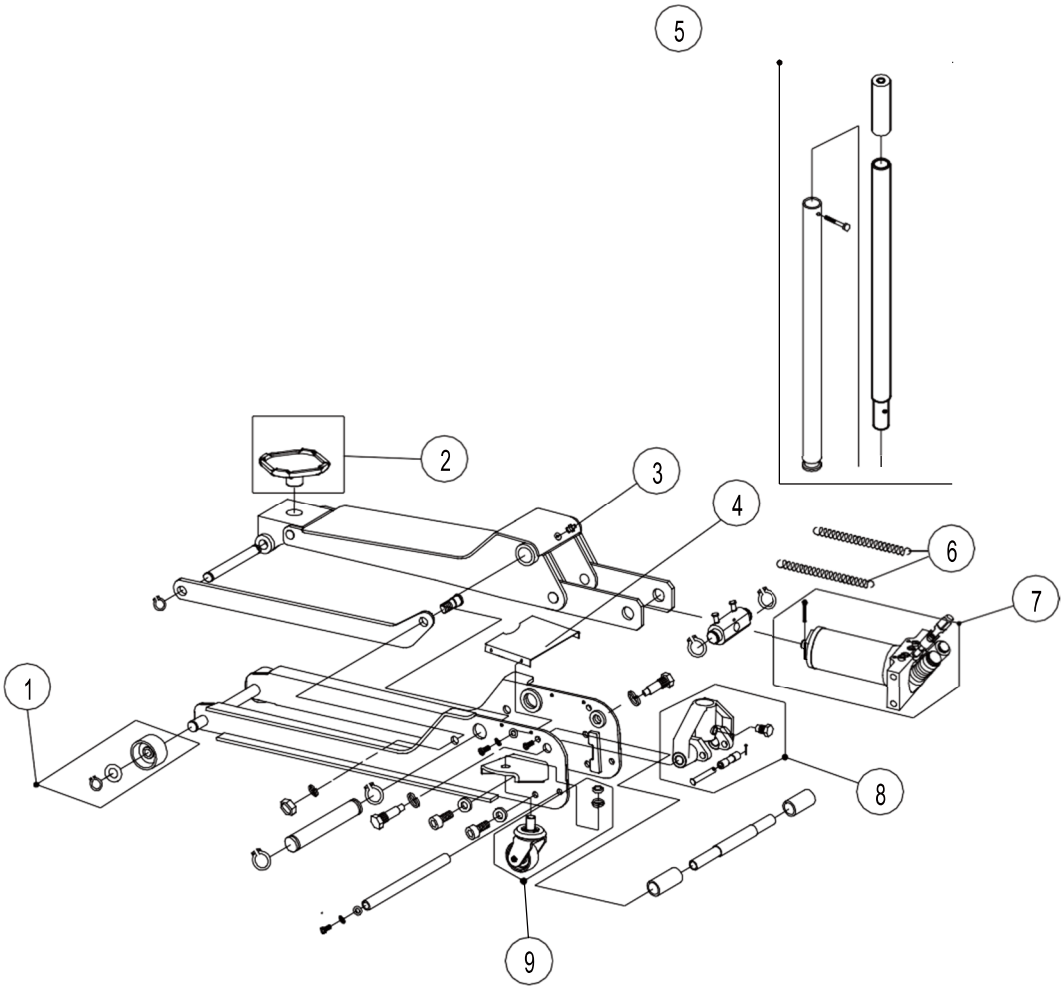
10 | Frequently asked questions

Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursachen	Lösung
Jack does not lift.	5. unlocking valve not firmly closed. 6. low oil level. 7. defective or worn internal parts 8. the load exceeds the maximum permissible load.	5. Entriegelungsventil festziehen. tighten the release valve. 6. Check and refill oil. Follow the instructions on page 7. Stop using and contact a local repair center. 8. Use a jack with a higher load capacity.
Jack does not hold the load.	3. Release valve not tightly closed. 4. Malfunction of the lifting mechanism.	3. Tighten the release valve. 4. Stop using and contact a local repair center.
Jack does not lower to minimum height or does not stay in lowered position.	3. Air trapped in the system 4. Hydraulic oil overfilled.	3. Bleed the system. Follow the bleeding instructions above. 4. Check the correct oil level. Follow the instructions on page 4.
Jack does not lift to max. height.	1. Low oil level.	1. Check the correct oil level. See instructions above.
Jack still does not work properly after applying solutions.	1. Internal malfunction or structural damage.	1. Stop using and contact an authorized repair center.
Creaking noises under load.	1. Internal malfunction or structural damage.	1. Re-grease the joints; if the noise persists, check the device for damage.

11 | Contact and service

If you have any questions, require spare parts or have a warranty claim, please contact us at:
Service-Hotline: +49 571 975 11 900
E-Mail: mail@ntg-online.de
Web: www.ntg-online.de



Punkt	Beschreibung	Menge
1	Front wheel assembly	2
2	saddle	1
3	Grease nipple	1
4	cover	1
5	Handle assembly	1
6	Return spring	2
7	Hydraulic cylinder assembly	1
8	Handle fork assembly	1
9	Rear swivel castor	2

NTG

Hiermit erklären wir, dass das bezeichnete Gerät in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der unten genannten EG Richtlinien entspricht. Im Fall von unbefugten Veränderung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hersteller	NTG Nutzfahrzeug Technik GmbH
Anschrift des Herstellers	Zechenstraße 1
	DE-32457 Porta Westfalica
	Deutschland
Gerätebezeichnung	**WGH.3TON-20 (Wagenheber 3 Tonnen)**
Zutreffende EG – Richtlinien	2006/42/EC (EG-Maschinenrichtlinie)
Angewandte harmonisierte Norme	EN 1494:2000+A1:2008

Porta Westfalica, den 04.06.2025

Michael Blumenberg, Geschäftsführer

CE

NTG
Nutzfahrzeug Technik GmbH
Zechenstr. 1
32457 Porta Westfalica
Tel. 0571-97511 - 900 / Fax - 909